Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tmien Awla)

15 ta’ Mejju 2019 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Tassazzjoni – Taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 135(1)(b) – Provvista ta’ merkanzija – E?enzjonijiet g?al attivitajiet o?ra – G?oti u negozjar ta’ kreditu – Kards tal-karburant”

Fil-Kaw?a C?235/18,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l?Artikolu 267 TFUE, imressqa min-Naczelny S?d Administracyjny (il-Qorti Amministrattiva Suprema, il-Polonja), permezz ta’ de?i?joni tat?23 ta’ Novembru 2017, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit?28 ta’ Marzu 2018, fil?pro?edura

Vega International Car Transport and Logistic – Trading GmbH

vs

Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tmien Awla),

komposta minn F. Biltgen, President tal-Awla, C. G. Fernlund u L. S. Rossi (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali : E. Tanchev,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Vega International Car Transport and Logistic – Trading GmbH, minn J. Pomorska?Por?bska, konsulent tat-taxxa,

– g?all-Gvern Pollakk, minn B. Majczyna, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u J. Hottiaux, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Din it-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal?Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta’ Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 2006, L 347, p. 1, rettifika fil-?U 2007, L 335, p. 60).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Vega International Car Transport and Logistic – Trading GmbH li g?andha s-sede tag?ha fl-Awstrija (iktar ’il quddiem “Vega International”) u d-Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie (id-Direttur tal-Kamra tat-Taxxa ta’ Warszawa, il-Polonja), dwar ir-rifjut ta’ dan tal-a??ar li Vega International ti?i rrimborsata t-taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) relattiva g?al tran?azzjonijiet ta’ xiri ta’ karburant permezz ta’ kards tal-karburant.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2(1)(a) sa (?) tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi li:

“It-transazzjonijiet li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?all-VAT:

(a) il-provvista ta’ merkanzija mag?mula bi ?las fit-territorju ta’ Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[...]

(?) il-provvista ta’ servizzi bi ?las fit-territorju ta’ Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali”.

4 L-Artikolu 14(1) u (2) ta’ din id-direttiva jipprevedi li:

“1. ‘Provvista ta’ merkanzija' g?andha tfisser it-trasferiment tad-dritt ta’ sid li jiddisponi minn proprjetà tan?ibbli.

2. Flimkien mat-transazzjonijiet imsemmija fil–paragrafu 1, kull wa?da minn dawn li ?ejjin g?andha ti?i kkunisdrata b?ala provvista ta’ merkanzija:

[...]

(?) it-trasferiment ta’ merkanzija skond kuntratt li bih tit?allas kummissjoni meta jsir xiri jew bejg?.”

5 L-Artikolu 24(1) tal-imsemmija direttiva huwa fformulat kif ?ej:

“‘Provvista ta’ servizzi' g?andha tfisser kwalunkwe operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta’ merkanzija.”

6 Skont l-Artikolu 135(1)(b) tal-istess direttiva:

“L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

[...]

(b) l-g?oti u n-negozjar ta’ kreditu u l-immani??jar tal-kreditu mill-persuna li tag?tih”.

Id-dritt Pollakk

7 Id-Direttiva 2006/112 ?iet trasposta fid-dritt Pollakk permezz tal-ustawa o podatku od towaru i us?ug (il-Li?i dwar it-Taxxa fuq l-O??etti u s-Servizzi) tal-11 ta’ Marzu 2004 (Dz. U. tal-2011, Nru 177, intestatura 1054), kif emendata (iktar ’il quddiem il-“Li?i dwar il-VAT”).

8 Skont il-punt 1 tal-Artikolu 5(1) tal-Li?i dwar il-VAT:

“[Dawn li ?ejjin huma su??etti g?all-VAT]: il-provvista ta’ merkanzija u l-provvista ta’ servizzi bi ?las fit-territorju nazzjonali.”

9 L-Artikolu 7(1) u (8) ta’ din il-li?i jipprevedi:

“1) It-trasferiment tad-dritt ta’ sid li jiddisponi minn o??ett jikkostitwixxi provvista ta’ merkanzija fis-sens tal-punt 1 tal-Artikolu 5(1) […].

[...]

8) Meta diversi operaturi jwettqu provvista tal-istess o??ett b’tali mod li l-ewwel wie?ed fosthom iwettaq il-provvista ta’ dan l-o??ett direttament lix-xerrej finali, il-provvista tal-merkanzija titqies li saret minn kull wie?ed mill-operaturi li ?adu sehem f’dawn it-tran?azzjonijiet.”

10 L-Artikolu 8(1) tal-imsemmija li?i jipprovdi li:

“Il-provvista ta’ servizzi msemmija fil-punt 1 tal-Artikolu 5(1) tfisser kull provvista lil persuna fi?ika jew ?uridika, jew entità ming?ajr personalità ?uridika, li ma tikkostitwixxix provvista ta’ merkanzija fis-sens tal-Artikolu 7 [...].”

11 Il-punt 38 tal-Artikolu 43(1) tal-istess li?i, li jittrasponi l-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112, jipprovdi li:

“Is-servizzi ta’ g?oti ta’ kreditu u ta’ self finanzjarju u s-servizzi ta’ senserija li jikkon?ernaw l-g?oti ta’ kreditu jew ta’ self finanzjarju, kif ukoll il-?estjoni ta’ kreditu jew ta’ self finanzjarju mwettqa mill-entità li tag?ti dan il-kreditu jew dan is-self, [huma e?enti mit-taxxa].”

12 Skont l-Artikolu 86(1) tal-Li?i dwar il-VAT:

“Sa fejn l-o??etti u s-servizzi jintu?aw g?all-finijiet ta’ tran?azzjonijiet intaxxati, il-persuna taxxabbli msemmija fl-Artikolu 15 tibbenefika mid-dritt li tnaqqas l-ammont tat-taxxa tal-input mill-ammont tat-taxxa li g?andha t?allas [...]”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

13 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li Vega International te?er?ita l-attività ta’ trasportatur ta’ vetturi kummer?jali ta’ manifatturi mag?rufa, mill-fabbrika fejn ji?u mmanifatturati g?al g?and il-klijenti. Dan is-servizz jing?ata permezz ta’ diversi sussidjarji ta’ Vega International, li g?andhom is-sede tag?hom f’diversi Stati Membri, fostom is-sussidjarja Vega Poland sp. z o.o., stabbilita fil-Polonja.

14 Vega International torganizza u tamministra l-g?oti ta’ kards tal-karburant lill-kumpanniji tag?ha kollha, ma?ru?a minn diversi fornituri ta’ karburant. Il-vetturi ttrasportati minn Vega Poland ji?u mimlija bil-karburant permess ta’ kards tal-karburant personali, mog?tija lix-xufiera. G?al ra?unijiet ta’ organizzazzjoni u b’te?id inkunsiderazzjoni tal-ammont tal-ispejje?, it-tran?azzjonijiet kollha mag?mula permezz ta’ kards tal-karburant huma ??entralizzati mill-kumpanija omm fl-Awstrija, li tir?ievi ming?and il-fornituri tal-karburant il-fatturi li jistabbilixxu, b’mod partikolari, ix-xiri ta’ karburant bil-VAT. Sussegwentement, fi tmiem kull xahar, Vega International tiffattura mill-?did lis-sussidjarji tag?ha, fosthom Vega Poland, il-karburant imqieg?ed g?ad-dispo?izzjoni g?all-iskop tal-provvista tas-servizz ta’ trasport ta’ vetturi b’?ieda ta’ 2 %. Dawn is-sussidjarji huma awtorizzati jpa?u l-fatturi li jikkon?ernaw l-u?u ta’ kards tal-karburant ma’ fatturi indirizzati lill-kumpannija

Awstrijaka jew i?allsu dawn il-fatturi fi ?mien xahar sa tliet xhur minn meta jir?evuhom.

15 Permezz ta’ de?i?joni tal-11 ta’ Awwissu 2014, in-Naczelnik Drugiego Urz?du Skarbowego Warszawa-?ródmie?cie (id-Direttur tat-Tieni Uffi??ju tat-Taxxa Varsavja-?ródmie?cie, il-Polonja) irrifjuta lil Vega International ir-rimbors tal-VAT g?all-perijodu mix-xahar ta’ April sa ?unju 2012, tal-ammont ta’ 106 031.44 zloty Pollakk (PLN) (madwar EUR 24 735.82). Din id-de?i?joni ?iet ikkonfermata mid-Direttur tal-Kamra tat-Taxxa ta’ Varsavja, permezz ta’ de?i?joni tat-28 ta’ Novembru 2014.

16 Vega International ippre?entat rikors g?all-annullament ta’ din id-de?i?joni quddiem il-Wojewódzki S?d Administracyjny w Warszawie (il-Qorti Amministrattiva ta’ voïvodie ta’ Varsavja, il-Polonja). Permezz ta’ sentenza tas-26 ta’ ?unju 2015, din il-qorti qieset ir-rikors ta’ Vega International b?ala infondat u ?a?ditu.

17 Sussegwentement, Vega International appellat fil-kassazzjoni minn din is-sentenza quddiem in-Naczelny S?d Administracyjny(il-Qorti Amministrattiva Suprema, il-Polonja). Din il-qorti, b?all-awtoritajiet tat-taxxa Pollakki u l-qorti tal-ewwel istanza, ikkunsidrat il-possibbiltà li tapplika g?all-ka? ine?ami l-prin?ipji stabbiliti mill-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza tag?ha tas-6 ta’ Frar 2003, Auto Lease Holland (C?185/01, EU:C:2003:73), li tipprovdi li ftehim dwar il-?estjoni tal-karburant ma jikkostitwixxix kuntratt ta’ kunsinna ta’ karburant, i?da pjuttost kuntratt finanzjarju tax-xiri tal-karburant. Fil-fatt, skont l-evalwazzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja fil-kaw?a li wasslet g?al din is-sentenza, il-kumpannija ta’ leasing ma tixtrix il-karburant sabiex sussegwentement tbig?u mill-?did lill-persuna li tie?u l-vettura b’leasing, i?da hija din tal-a??ar li tag??el liberament kemm il-kwalità u l-kwantità kif ukoll id-data tax-xiri tal-karburant u g?aldaqstant tiddisponi minn dan il-karburant b?allikieku kienet il-proprjetarja.

18 Fil-ka? ine?ami, b’applikazzjoni ta’ din is-sentenza, g?andu ji?i meqjus li Vega International ma twettaqx “provvista ta’ merkanzija”, f’dan il-ka? ta’ karburant, fis-sens tal-Artikolu 7(8) tal-Li?i dwar il-VAT, li g?aliha l-VAT tista’ ti?i rkuprata, i?da tipprovdi provvisti ta’ servizz ta’ finanzjament lil Vega Poland li ma humiex taxxabbli fil-Polonja inkwantu huma e?enti mill-VAT bis-sa??a tal-punt 38 tal-Artikolu 43(1) ta’ din il-li?i.

19 Madankollu, il-qorti tar-rinviju tirrileva li s-sentenza tas-6 ta’ Frar 2003, Auto Lease Holland (C?185/01, EU:C:2003:73) ma ng?atatx abba?i tad-Direttiva 2006/112, i?da tirrigwarda l-interpretazzjoni tad-dispo?izzjonijiet li kienu fis-se?? qabel tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 2, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

20 F’dawn i?-?irkustanzi, hija g?andha dubji dwar l-interpretazzjoni, fid-dawl tal-imsemmija sentenza, tad-dispo?izzjoni l-?dida li tinsab fl-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112, li tirreferi g?al tran?azzjonijiet b?al dawk tal-g?oti jew tan-negozjar ta’ krediti kif ukoll tal-?estjoni ta’ krediti mwettqa mill-persuna li tkun tathom. G?aldaqstant, tqum il-kwistjoni dwar jekk it-tran?azzjonijiet imwettqa minn Vega International fl-Awstrija, relattivi g?all-provvista u l-?las tal-kards tal-karburant u?ati g?ax-xiri ta’ karburant mis-sussidjarji tal-grupp, jistg?ux jitqiesu li huma tali tran?azzjonijiet. Barra minn hekk, dawn id-dubji ji?diedu permezz tad-diver?enzi fil-?urisprudenza fi ?dan il-qrati nazzjonali, li rreferew g?al dan il-pre?edent sabiex jevalwaw in-natura tat-tran?azzjonijiet konklu?i fil-kuntest tal-provvista tal-kards tal-karburant.

21 Konsegwentement, il-qorti tar-rinviju tqis li, sabiex ting?ata de?i?joni dwar l-appell fil-kassazzjoni ppre?entat minn Vega International, huwa ne?essarju li l-Qorti tal-?ustizzja tag?ti hija stess interpretazzjoni tal-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112.

22 F’dawn i?-?irkustanzi, in-Naczelny S?d Administracyjny (il-Qorti Amministrattiva Suprema) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

“Il-kun?ett imsemmi fl-Artikolu 135(1)(b) tad-[Direttiva 2006/112] jinkludi l-attivitajiet ta’ tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ kards tal-karburant kif ukoll dawk ta’ negozjar, ta’ finanzjament u ta’ ?las g?all-akkwist tal-karburant permezz ta’ dawn il-kards, jew inkella dawn l-attivitajiet kumplessi jistg?u jitqiesu b?ala tran?azzjonijiet f’katina li b?ala g?an prin?ipali g?andhom il-kunsinna ta’ karburant?”

Fuq id-domanda preliminari

23 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112 g?andux ji?i interpretat fis-sens li, f’?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ kards tal-karburant minn kumpannija omm lis-sussidjarji tag?ha, li jippermetti lil dawn tal-a??ar jimlew bil-karburant il-vetturi li huma jittrasportaw, jista’ ji?i kklassifikat b?ala servizz ta’ g?oti ta’ kreditu e?entat mill-VAT, fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni, jew b?ala tran?azzjoni kumplessa li l-g?an prin?ipali tag?ha huwa l-kunsinna ta’ karburant u, g?aldaqstant, il-provvista ta’ merkanzija, fis-sens tal-Artikolu 14(1) ta’ din id-direttiva, li g?aliha l?VAT im?allsa fil-Polonja tista’ ti?i rkuprata.

24 Preliminarjament, g?andu ji?i rrilevat li d-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva 2006/112, li huma rilevanti fil-kuntest tal-kaw?a prin?ipali, huma essenzjalment identi?i g?ad-dispo?izzjonijiet ekwivalenti tas-Sitt Direttiva. F’dawn i?-?irkustanzi, il-?urisprudenza relattiva g?all-imsemmija dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva tibqa’ rilevanti sabiex ji?u interpretati d-dispo?izzjonijiet korrispondenti tad-Direttiva 2006/112 (ara, b’mod partikolari, is-sentenza tat-28 ta’ Lulju 2016, Astone, C?332/15, EU:C:2016:614, punt 27).

25 Sabiex ting?ata risposta g?ad-domanda mag?mula mill-qorti tar-rinviju, huwa importanti li jitfakkar li, skont l-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva 2006/112, il-provvista ta’ merkanzija mag?mula bi ?las fit-territorju ta’ Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali hija su??etta g?all-VAT.

26 Skont l-Artikolu 14(1) ta’ din id-direttiva huwa meqjus, fil-prin?ipju, provvista ta’ merkanzija t-trasferiment tad-dritt ta’ sid li jiddisponi minn proprjetà tan?ibbli.

27 F’dan ir-rigward, konformement ma’ ?urisprudenza stabbilita, il-kun?ett ta’ “provvista ta’ merkanzija”, imsemmi fl-Artikolu 5(1) tas-Sitt Direttiva u fl-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2006/112, ma jirreferix g?at-trasferiment ta’ proprjetà fil-forom previsti mid-dritt nazzjonali applikabbli, i?da huwa jinkludi kull trasferiment ta’ o??ett tan?ibbli minn parti li tawtorizza lill-parti l-o?ra tiddisponi minnu b?allikieku kienet il-proprjetarja ta’ dan l-o??ett (sentenzi tat-8 ta’ Frar 1990, Shipping and Forwarding Enterprise Safe, C?320/88, EU:C:1990:61 punt 7; tal-14 ta’ Lulju 2005, British American Tobacco u Newman Shipping, C?435/03, EU:C:2005:464 punt 35; tal-21 ta’ Frar 2006, Halifax *et*, C?255/02, EU:C:2006:121 punt 51; tat-3 ta’ ?unju 2010, De Fruytier, C?237/09, EU:C:2010:316, punt 24; kif ukoll tat-18 ta’ Lulju 2013, Evita-K, C?78/12, EU:C:2013:486, punt 33).

28 Il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li l-imsemmi kun?ett g?andu natura o??ettiva u li japplika indipendentement mill-g?anijiet u mir-ri?ultati kkon?ernati, ming?ajr ma l-awtorità tat-taxxa hija obbligata twettaq investigazzjoni sabiex ti?i ddeterminata l-intenzjoni tal-persuna taxxabbli inkwistjoni jew tie?u inkunsiderazzjoni l-intenzjoni ta’ operatur differenti mill-persuna taxxabbli involut fl-istess katina ta’ provvisti (sentenza tal-21 ta’ Novembru 2013, Dixons Retail, C?494/12, EU:C:2013:758, punt 21 u l-?urisprudenza ??itata).

29 Fil-ka? ine?ami, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li t-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta' kards tal-karburant minn Vega International lis-sussidjarji tag?ha, fosthom Vega Poland, jippermetti lil dawn is-sussidjarji li, fost o?rajn, jimlew il-vetturi bil-karburant minn pompi tal-petrol. Dawn il-pompi sussegwentement jibag?tu direttament lil Vega International il-fatturi li jistabbilixxu x-xiri tal-karburant bil-VAT, li g?ar-rimbors tag?ha Vega International g?amlet talba lill-awtorità tat-taxxa Pollakka.

30 F'dawn i?-?irkustanzi, sabiex ting?ata risposta g?ad-domanda mag?mula mill-qorti tar-rinviju, g?andu ji?i e?aminat jekk, fil-kaw?a prin?ipali, il-kumpanniji ta?-?ejt ittrasferixxewx effettivament lil Vega International jew lil Vega Poland is-setg?a li jiddisponu mill-karburant b?ala proprjetarju (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-6 ta' Frar 2003, Auto Lease Holland, C?185/01, EU:C:2003:73, punt 33).

31 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, fis-sentenza tas-6 ta' Frar 2003, Auto Lease Holland (C?185/01, EU:C:2003:73), il-Qorti tal-?ustizzja analizzat jekk, fil-kuntest ta' kuntratt ta' leasing ta' vettura bil-mutur, hemmx provvista ta' merkanzija, fil-ka? ine?ami l-karburant, min-na?a tal-kumpanniji ta?-?ejt lil kumpannija ta' leasing meta l-persuna li tie?u l-leasing timla l-vettura tag?ha bil-karburant f'isem u g?an-nom tal-imsemmija kumpannija, liema kumpannija sussegwentement titlob lill-awtoritajiet tat-taxxa nazzjonali r-rimbors tal-VAT im?allsa fuq dan il-karburant.

32 F'din is-sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja qieset li huwa pa?ifiku li hija ovvjament il-persuna li tie?u l-vettura bil-leasing li hija awtorizzata tiddisponi mill-karburant b?allikieku kienet il-proprjetarja ta' dan l-o??ett, peress li hija tikseb dan il-karburant direttament mill-pompi tal-petrol u l-persuna li tag?ti l-leasing fl-ebda mument ma g?andha s-setg?a tidde?iedi l-mod kif il-karburant g?andu jintu?a jew il-finalitajiet ta' dan l-u?u (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-6 ta' Frar 2003, Auto Lease Holland, C?185/01, EU:C:2003:73, punt 34).

33 Barra minn hekk, skont il-Qorti tal-?ustizzja, f'tali ka?, il-provvisti saru bi spejje? tal-kumpannija ta' leasing biss fl-apparenza. Fil-fatt, minn na?a, il-pagamenti m?allsa kull xahar lilha jirrappre?entaw biss ?las bil-quddiem, min-na?a l-o?ra, il-konsum reali, stabbilit fl-a??ar tas-sena, huwa r-responsabbiltà finanzjarja tal-persuna li tie?u l-leasing, li, konsegwentement, t?allas l-ispejje? kollha tal-provvista tal-karburant (sentenza tas-6 ta' Frar 2003, Auto Lease Holland, C?185/01, EU:C:2003:73, punt 35).

34 Minn dan, il-Qorti tal-?ustizzja kkonkludiet li ftehim relattiv g?all-?estjoni ta' karburant iffirmat bejn il-kumpannija ta' leasing u l-persuna li tie?u l-leasing ma huwiex kuntratt ta' provvista ta' merkanzija, f'dan il-ka? il-karburant, fir-rigward tal-kumpannija ta' leasing, i?da pjuttost jikkostitwixxi kuntratt ta' finanzjament tax-xiri tal-karburant. Fil-fatt, skont il-Qorti tal-?ustizzja, il-kumpannija ta' leasing ma tixtrix il-karburant sabiex sussegwentement tbig?u mill-?did lill-persuna li tie?u l-vettura b'leasing, i?da din tal-a??ar tixtri l-karburant, billi tag??el liberament kemm il-kwalità u l-kwantità tieg?u, kif ukoll id-data tax-xiri. G?aldaqstant, il-kumpannija ta' leasing te?er?ita, fir-realtà, funzjonijiet ta' fornitur ta' kreditu fir-rigward tal-persuna li tie?u l-vettura b'leasing (sentenza tas-6 ta' Frar 2003, Auto Lease Holland, C?185/01, EU:C:2003:73, punt 36).

35 Skont il-?urisprudenza mfakkra fil-punt 24 tas-sentenza pre?enti, il-kunsiderazzjonijiet pre?edenti mag?mula mill-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward tal-Artikoli 5(1) tas-Sitt Direttiva, jistg?u ji?u trasposti g?all-fatti tal-kaw?a pre?enti g?al dak li jirrigwarda l-interpretazzjoni tal-kun?ett ta' "provvista ta' merkanzija", fis-sens tal-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2006/112.

36 B'mod partikolari g?andu ji?i kkonstatat li, fil-ka? ine?ami, Vega International ma tiddisponix mill-karburant, li fir-rigward tax-xiri tieg?u hija titlob ir-rimbors tal-VAT, b?allikieku kienet il-proprjetarja. Fil-fatt, dan il-karburat jinxtara minn Vega Poland direttament ming?and il-fornituri u

g?ad-diskrezzjoni tag?ha biss. G?aldaqstant, Vega Poland tidde?iedi, fost o?rajn, il-modalitajiet tax-xiri tal-karburant sa fejn hija tista' tag??el minn liema pompa tal-petrol, fost dawk tal-fornituri indikati minn Vega International, timla l-vetturi bil-karburant u tidde?iedi liberament il-kwalità, il-kwantità, it-tip ta' karburant kif ukoll il-mument tax-xiri u l-mod kif tu?ah (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas?16 ta' April 2015, Wojskowa Agencja Mieszkaniowa w Warszawie, C?42/14, EU:C:2015:229, punt 26).

37 Barra minn hekk, huwa pa?ifiku li Vega Poland hija responsabbli wkoll g?all-ispejje? kollha marbuta mal-mili tal-vetturi bil-karburant inkwantu Vega International tiffattura mill-?did lilha dan il-karburant. Sussegwentement, is-sussidjarja Pollakka tista' jew tpa?i l-fatturi li jikkon?ernaw l-u?u ta' kards tal-karburant ma' fatturi indirizzati lill-kumpannija Awstrijaka jew t?allas direttament dawn il-fatturi fi ?mien xahar sa tliet xhur minn meta tir?evihom.

38 F'dawn i?-?irkustanzi, hekk kif isostnu l-Gvern Pollakk u l-Kummissjoni Ewropea, ma hemmx lok li jitqies li, fil-kaw?a prin?ipali, il-provvista ta' karburant issir minn Vega International u li din tal-a??ar sussegwentement tbig? mill-?did dan il-karburant lil Vega Poland billi b'hekk twettaq, min-na?a tag?ha, provvista ta' karburant lil din il-kumpannija. Bil-kontra, kif tenfasizza l-Kummissjoni, g?andu ji?i rrilevat li Vega International sempli?ement tqieg?ed g?ad-dispo?izzjoni tas-sussidjarja Pollakka tag?ha, permezz ta' kards tal-karburant, sempli?i strument li jippermettilha tixtri dan il-karburant, u g?aldaqstant hija g?andha biss rwol ta' intermedjarja fil-kuntest tat-tran?azzjoni tal-akkwist ta' dan il-karburant.

39 Konsegwentement, fl-assenza ta' provvista ta' merkanzija, ji?ifieri l-karburant fil-kaw?a prin?ipali, fir-rigward ta' Vega International, din il-kumpannija tal-a??ar ma tistax titlob ir-rimbors tal-VAT, im?allsa fuq il-fatturi li ?ew indirizzati lilha, relattivi g?all-mili tal-vetturi bil-karburant imwettaq minn Vega Poland minn pompi tal-petrol.

40 B'ri?ultat ta' dan, g?andu ji?i rrilevat li, konformement mal-Artikolu 24(1) tad-Direttiva 2006/112, kull tran?azzjoni li ma tikkostitwixxix provvista ta' merkanzija g?andha titqies li hija "provvista ta' servizzi".

41 Issa, huwa pa?ifiku li t-tran?azzjoni mwettqa minn Vega International fir-rigward tas-sussidjarja Pollakka tag?ha, li tikkonsisti fit-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta' kards tal-karburant sabiex il-vetturi li din tal-a??ar tittrasporta jimtlew bil-karburant, ma tikkostitwixxix "provvista ta' merkanzija" fis-sens tal-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2006/112. Konsegwentement, hija tikkostitwixxi "provvista ta' servizz", fis-sens tal-Artikolu 24(1) tal-istess direttiva.

42 G?aldaqstant, sabiex ting?ata risposta utli lill-qorti tar-rinviju, g?adu jrid ji?i vverifikat jekk tali provvista ta' servizzi tistax ti?i kklassifikata b?ala servizz ta' g?oti ta' kreditu e?entat mill-VAT fis-sens tal-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112.

43 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li t-tran?azzjonijiet e?enti bis-sa??a ta' din id-dispo?izzjoni huma ddefiniti skont in-natura tal-provvista ta' servizzi mog?tija u mhux skont il-fornitur jew id-destinatarju tas-servizz, b'tali mod li l-applikazzjoni ta' dawn l-e?enzjonijiet ma tiddependix mill-istatut tal-entità li tipprovdi dawn is-servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-4 ta' Mejju 2006, Abbey National, C?169/04, EU:C:2006:289, punt 66, u tal-21 ta' ?unju 2007, Ludwig, C?453/05, EU:C:2007:369, punt 25).

44 G?al dak li jirrigwarda, b'mod partikolari, l-espressjoni "l-g?oti u n-negozjar ta' kreditu", li tinsab fl-imsemmija dispo?izzjoni, din g?andha ti?i interpretata b'mod wiesa' b'tali mod li l-portata tag?ha ma tistax ti?i limitata biss g?al self u krediti mog?tija minn istituzzjonijiet bankarji jew finanzjarji (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-27 ta' Ottubru 1993, Muys' en De Winter's Bouw- en Aannemingsbedrijf, C?281/91, EU:C:1993:855, punt 13; tat?22 ta' Ottubru 2015, Hedqvist,

C?264/14, EU:C:2015:718, punt 37; u tat-18 ta’ Ottubru 2018, Volkswagen Financial Services (UK), C?153/17, EU:C:2018:845, punt 35).

45 Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-iskop tas-sistema komuni, stabbilita mid-Direttiva 2006/112, li hija inti?a, fost o?rajn, sabiex tiggarantixxi lill-persuni taxxabbli ugwaljanza fit-trattament (ara, b’mod partikolari, is-sentenza tas-27 ta’ Ottubru 1993, Muys’ en De Winter’s Bouw- en Aannemingsbedrijf, C?281/91, EU:C:1993:855, punt 14).

46 Konsegwentement, l-interpretazzjoni li tipprovdi li l-g?oti tal-finanzjament g?al xiri minn bank huwa e?entat mill-VAT, filwaqt li l-finanzjament tal-istess xiri minn operatur ekonomiku li ma g?andux l-istatus partikolari ta’ entità tas-settur finanzjarju jew bankarju huwa su??ett g?all-VAT, tikser wie?ed mill-prin?ipji fundamentali tas-sistema komuni tal-VAT, ji?ifieri l-ugwaljanza fit-trattament tal-persuni taxxabbli.

47 Fil-ka? ine?ami, hekk kif tfakkar fil-punt 14 tas-sentenza pre?enti, huwa pa?ifiku li t-tran?azzjonijiet kollha mwettqa permezz ta’ kards tal-karburant imqieg?da g?ad-dispo?izzjoni tas-sussidjarji tag?ha minn Vega International, fosthom Vega Poland, huma ??entralizzati mill-kumpannija omm fl-Awstrija, li tir?ievi ming?and il-fornituri tal-karburant il-fatturi li jistabbilixxu, fost o?rajn, ix-xiri ta’ karburant bil-VAT. Sussegwentement, fi tmiem kull xahar, Vega International tiffattura mill-?did lis-sussidjarji tag?ha l-karburant imqieg?ed g?ad-dispo?izzjoni sabiex ikun jista’ jing?ata s-servizz ta’ trasport tal-vetturi, b’?ieda ta’ 2 %. Finalment, is-sussidjarja tag?ha g?andha jew tpa?i l-fatturi li jikkon?ernaw l-u?u ta’ kards tal-karburant ma’ fatturi indirizzati lill-kumpannija Awstrijaka jew t?allas dawn il-fatturi fi ?mien xahar sa tliet xhur minn meta tir?evihom.

48 Issa, g?andu jitqies li bl-applikazzjoni ta’ din i?-?ieda ta’ 2 % fir-rigward ta’ Vega Poland, Vega International tir?ievi ?las g?all-provvista ta’ servizz mog?ti lis-sussidjarja Pollakka tag?ha. G?aldaqstant, Vega International tipprovdi servizz finanzjarju lil Vega Poland billi tiffinanzja bil-quddiem ix-xiri tal-karburant u g?aldaqstant ta?ixxi g?al dan il-g?an b?al istituzzjoni ordinarjna ta’ finanzjament jew ta’ kreditu.

49 F’dawn i?-?irkustanzi, g?andu ji?i kkonstatat li t-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni, minn Vega International ta’ kards tal-karburant favur Vega Poland jikkostitwixxi verament tran?azzjoni finanzjarja li hija simili, b’mod iktar pre?i?, g?all-g?oti ta’ kreditu, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112 (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta’ Ottubru 2018, Volkswagen Financial Services (UK), C?153/17, EU:C:2018:845, punt 36).

50 Minn dan isegwi li servizzi b?al dawk ipprovduti minn Vega International favur Vega Poland jistg?u jibbenefikaw mill-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112.

51 Fid-dawl ta’ dak kollu li ntqal, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva 2006/112 g?andu ji?i interpretat fis-sens li, f’?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ kards tal-karburant minn kumpannija omm lis-sussidjarji tag?ha, li jippermetti lil dawn tal-a??ar jimlew bil-karburant vetturi li huma jittrasportaw, jista’ ji?i kklassifikat b?ala servizz ta’ g?oti ta’ kreditu li huwa e?entat mill-VAT fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni.

Fuq l-ispejje?

52 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tmien Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 135(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu ji?i interpretat fis-sens li, f'?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta' kards tal-karburant minn kumpannija omm lis-sussidjarji tag?ha, li jippermetti lil dawn tal-a??ar jimlew bil-karburant vetturi li huma jittrasportaw, jista' ji?i kklassifikat b?ala servizz ta' g?oti ta' kreditu li huwa e?entat mill-VAT fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni.

Firem

*	Lingwa tal-kaw?a: il-Pollakk.